

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ №12А (А/35/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1980

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев содержится в документе с условным обозначением A/35/12 (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 12).

✓Подлинный текст на английском/
✓французском языках✓
✓3 ноября 1980 года✓

СОДЕРЖАНИЕ

Доклад Исполнительного комитета по Программе Верховного
комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
о работе его тридцать первой сессии
(Женева, 6-16 октября 1980 года)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 8	1
А. Выборы должностных лиц	2	1
В. Представительство в Комитете	3 - 7	1
С. Утверждение повестки дня Решение Комитета	8	3
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	9 - 29	4
Решения Комитета	29	10
III. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА	30 - 48	13
Выводы Комитета	48	17
IV. ФОНД УВКБ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДОЛГОСРОЧНЫХ РЕШЕНИЙ	49 - 55	24
Решение Комитета	55	25
У. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УВКБ ООН ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ	56 - 69	27
Решения Комитета	69	30
VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	70 - 79	34
А. Положение со взносами и общее финансовое положение на 1980 и 1981 годы	70 - 74	34
Решение Комитета	75	35
В. Отчетность добровольных фондов за 1979 год и доклад Комиссии ревизоров	76 - 78	36
Решение Комитета	79	36

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вступительное заявление Верховного комиссара в Исполнительном комитете, сделанное 6 октября 1980 года	37
--	----

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ ВЕРХОВНОГО
КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ
БЕЖЕНЦЕВ О РАБОТЕ ЕГО ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ *
(Женева, 6-16 октября 1980 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев провел свою тридцать первую сессию с 6 по 16 октября 1980 года во Дворце Наций в Женеве.

A. Выборы должностных лиц

2. В соответствии с правилом 10 правил процедуры, в котором предусматривается избрание должностных лиц на весь год, Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н О.И. Биридо (Судан)

Заместитель Председателя: г-н П.Х.Р. Маршалл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Докладчик: г-н К. Шимицу (Япония)

B. Представительство в Комитете

3. На сессии были представлены следующие государства-члены Комитета:

Австралия	Нигерия
Австрия	Нидерланды
Алжир	Никарагуа
Аргентина	Норвегия
Бельгия	Объединенная Республика
Бразилия	Танзания
Венесуэла	Святейший Престол
Германии, Федеративная	Соединенное Королевство
Республика	Великобритании и Северной
Греция	Ирландии
Дания	Соединенные Штаты Америки
Заир	Судан
Израиль	Таиланд
Иран	Тунис
Италия	Турция
Канада	Уругвай
Китай	Финляндия
Колумбия	Франция
Лесото	Швейцария
Ливан	Швеция
Мадагаскар	Югославия
Марокко	Япония

* Ранее выпущен под условным обозначением A/АС.96/588.

4. Правительства следующих государств были представлены в качестве наблюдателей:

Ангола	Люксембург
Ботсвана	Малайзия
Бурунди	Мексика
Вьетнам	Новая Зеландия
Демократическая Кампучия	Объединенная Республика Камерун
Джибути	Объединенные Арабские Эмираты
Египет	Пакистан
Зимбабве	Перу
Ирак	Португалия
Ирландия	Румыния
Испания	Свазиленд
Катар	Сенегал
Кения	Сомали
Кипр	Филиппины и
Коста-Рика	Эфиопия, равно как и
Куба	Суверенный Мальтийский Орден.

5. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими учреждениями:

Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО)
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)
Детский Фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСР)
Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН)
Мировая продовольственная программа (МПП)
Международная организация труда (МОТ)
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)
Всемирная Организация здравоохранения (ВОЗ)
Всемирный банк

6. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями:

Комиссия европейских сообществ
Межправительственный комитет по вопросам миграции в Европе (ИСЕМ)
Лига арабских государств
Организация американских государств (ОАГ)
Организация африканского единства (ОАЕ)

7. На сессии были также представлены:

Африканский национальный конгресс Южной Африки
Панафриканский конгресс Азании

С. Утверждение повестки дня

Решение Комитета

8. Исполнительный комитет постановил утвердить следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня (A/AC.96/575/Rev.1).
3. Заявление Верховного комиссара и общие прения (A/AC.96/INF.160).
4. Международная защита (A/AC.96/579, 581, INF.152/Rev.2, INF.161 и INF.162).
5. Отчетность добровольных фондов за 1979 год и доклад Комиссии ревизоров (A/AC.96/576 и Add.1).
6. Учреждение Фонда УВКБ для осуществления долгосрочных решений (A/AC.96/582 и 583).
7. Деятельность УВКБ по оказанию помощи (A/AC.96/577 и Add.1 и 2, A/AC.96/580, 581 и 585).
8. Положение со взносами и общие финансовые потребности на 1980 и 1981 годы (A/AC.96/578 и 584).
9. Любые другие вопросы.
10. Обсуждение проекта доклада о работе сессии.

II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

(Пункт 3 повестки дня)

9. В ответ на вступительное заявление Верховного комиссара, которое изложено в приложении к настоящему докладу, ораторы воздали должное Верховному комиссару и его персоналу как в Центральных учреждениях, так и на местах. Исполнительный комитет одобрил меры, принятые Управлением в отношении новых беспрецедентных ситуаций, возникших в результате постоянного увеличения числа тех лиц, на которых распространяется деятельность УВКБ. Комитет согласился с тем, что новые масштабы проблем, которые стоят перед Управлением, как никогда ранее определяют необходимость в оказании Верховному комиссару твердой поддержки в осуществлении его деятельности. Ораторы отметили, что Управление Верховного комиссара столкнулось с определенными проблемами в деле приспособления к изменившимся в последние годы условиям, что было отмечено в заявлении Верховного комиссара, но согласились с тем, что новая ситуация является столь сложной, что было бы удивительно, если бы Управление не столкнулось с такими проблемами.

10. Часто ораторы указывали на коренные причины положения беженцев, которое, по мнению многих ораторов, угрожает дестабилизировать существующий международный порядок в некоторых частях мира и подорвать национальные устои. Многие ораторы разделяли мнение о том, что эти коренные причины находятся за пределами сферы компетенции УВКБ; вместе с тем эти причины должны быть рассмотрены на соответствующих форумах в качестве первоочередного вопроса, поскольку только в случае достижения успехов в политической области международное сообщество может надеяться на сокращение числа ситуаций, обуславливающих движение народа в поисках убежища за пределами своих собственных стран.

11. Значительное расширение деятельности УВКБ оказало воздействие на традиционные модели и определения. Что касается, например, области международной защиты, то роль Верховного комиссара была в значительной степени расширена; бюджеты показывают, что значительные средства были израсходованы на мероприятия по оказанию помощи, уходу и содержанию беженцев, а также на принятие надежных решений, зачастую на долгосрочный период, в целях удовлетворения потребностей все возрастающего числа лиц, на которых распространяется деятельность Верховного комиссара.

12. Ораторы подчеркнули необходимость улучшения координации между международными учреждениями по оказанию помощи, с тем чтобы обеспечить как можно более эффективное использование имеющихся ресурсов. Поэтому они приветствовали в качестве важного шага в этом направлении резолюцию, принятую Экономическим и Социальным Советом на его второй

очередной сессии 1980 года, в которой содержится просьба о проведении обзора чрезвычайных операций, проведенных в течение последнего десятилетия (резолюция 1980/43), и заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, содержащееся в его ежегодном докладе о работе Организации, о том, что он осуществляет обзор в этой области с целью обеспечения эффективного и гибкого использования имеющихся ресурсов. Некоторые ораторы считали, что это мероприятие не требует включения, а в действительности и не должно включать фундаментальный пересмотр мандатов заинтересованных органов. Некоторые делегации выражали мнение о том, что проблемы беженцев должны быть связаны с основными мероприятиями в области развития, осуществляемыми в рамках системы Организации Объединенных Наций. Верховный комиссар должен основывать свои программы на своем мандате.

13. Многие ораторы сослались на важность чрезвычайной готовности и в этом контексте упомянули финансовые ресурсы, а также материальные и людские ресурсы. Было отмечено, что квалифицированный технический персонал, а также, например, транспортные средства должны, в случае чрезвычайных положений, предоставляться по краткосрочному уведомлению. Они также подчеркнули, что при принятии конкретных шагов, направленных на повышение готовности Верховного комиссара осуществлять гибкие и эффективные действия в случае чрезвычайных ситуаций, необходимо полностью использовать уже существующий в этой области оперативный потенциал, предоставляемый органами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями. Они приветствовали учреждение Группы по чрезвычайным вопросам в рамках УВКБ.

14. Учитывая большое количество новых требований, предъявляемых к УВКБ, ораторы также приветствовали создание Группы по политике, планированию и научно-исследовательской деятельности, а также разработку программы профессиональной подготовки для нового персонала. Они заявили о своей убежденности в том, что масштабы задачи, стоящей перед Верховным комиссаром, требуют осуществления глобального пересмотра, с тем чтобы приспособить структуру его Управления к выполнению новых задач. Ораторы также высоко оценили деятельность Верховного комиссара по проведению регулярного диалога и поддержанию контактов, которые он установил с членами Комитета, и призвали его еще более укрепить и расширить этот процесс в будущем.

15. Было выражено общее согласие в том, что Исполнительный комитет может играть более активную роль в укреплении позиций Верховного комиссара и его Управления — учреждения, которое оказалось столь полезным. Принимая все это во внимание, ораторы в целом поддержали предложение о создании на экспериментальной основе неофициальной рабочей группы для рассмотрения общих финансовых, административных и управленческих аспектов деятельности УВКБ, в частности, учитывая достигнутый уровень потребностей в финансировании; кроме того, были также подчеркнуты вопросы подотчетности и эффективного, с точки зрения издержек, использования общественных фондов. Такая рабочая группа могла бы способствовать достижению максимальной эффективности.

16. Что касается финансирования УВКБ и его деятельности, то некоторые ораторы поддержали последовательные усилия Верховного комиссара, направленные на включение в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций более значительной части его административных расходов, и одобрили исследование, которое было предложено в документе, выпущенном как добавление 1 к документу А/АС.96/577, в качестве приемлемой основы для изучения этого вопроса.

17. Как и в предыдущие годы, большинство ораторов вновь подтвердили фундаментальный характер функций международной защиты и необходимость предпринять более широкие усилия в целях содействия дальнейшему присоединению к основным документам и их осуществлению. Несколько ораторов выразили неудовлетворение по поводу того факта, что в некоторых районах мира лишь небольшое число государств присоединились к Конвенции 1951 года, касающейся статуса беженцев, и/или Протоколу 1967 года. Деятельность Подкомитета полного состава по вопросам международной защиты являлась предметом многих положительных заявлений, и ораторы выразили твердую надежду на продолжение той ценной работы, которую он осуществил после своего создания в 1976 году. Несколько ораторов высказали сожаление по поводу пиратских нападений на море на ищущих убежища лиц в одной из частей мира и призвали международное сообщество оказать помощь странам этого района в деле ликвидации этой угрозы человеческой безопасности и жизни. Что касается операций по спасению на море в целом, то ораторы подчеркнули необходимость постоянного осуществления общеприемлемых в международном масштабе гуманитарных принципов и морской практики капитанами и владельцами судов. Ораторы выразили удовлетворение по поводу создания резервного пула мест расселения, которые будут использоваться для расселения лиц, спасенных на море судами, плавающими под удобным флагом, или под флагом государства, неспособного взять на себя задачу расселения этих людей. Некоторые представители считали, что настало удобное время для того, чтобы переоценить, в свете приобретенного опыта и учитывая сокращение объема работы, проблемы, связанные со спасением на море и обращением с лицами, спасенными на море. Была выражена надежда на то, что страны Юго-Восточной Азии смогут ослабить свою политику в отношении приема лиц, ищущих убежища, в частности, учитывая значительное сокращение числа "людей в лодках" и тех, кто прибыл по суше и ожидает расселения. Ораторы также воздали должное тем странам, которые предоставляют беженцам с Индокитайского полуострова и другим нуждающимся лицам возможности для расселения, а также решительно призвали предпринимать постоянные усилия в этом направлении и расширить круг государств, принимающих участие в процессе расселения. Что касается интеграции беженцев с Индокитайского полуострова в странах расселения, то многие ораторы сослались на семинар УВКБ по этому вопросу, который был проведен на прошлой неделе, и отметили, что он был чрезвычайно полезен для обмена опытом.

18. Ораторы с озабоченностью отметили сложность ситуаций, возникших после предыдущей сессии Комитета в результате прибытия афганских беженцев в Пакистан, движения сотен тысяч кампучийцев вдоль таиландо-кампучийской границы, массового исхода населения с территории

Чада и сохранения таких ситуаций как, например, на Африканском Роге. Один представитель обратил внимание Исполнительного комитета на большое количество беженцев из Афганистана и Ирака, направляющихся в Иран. Другой представитель опроверг это заявление и указал, что в Иране находятся только иракские беженцы. Несколько ораторов указали на присутствие более 1 млн. афганских беженцев в Пакистане и призвали УВКБ и международное сообщество оказать этим беженцам надлежащую и своевременную помощь, а также указали на необходимость стремиться к определению своевременных и долгосрочных решений этой проблемы. Ссылаясь на положение на Кипре, два оратора подчеркнули необходимость продолжать оказание гуманитарной помощи. Другой оратор попросил обратить внимание на положение беженцев в Латинской Америке, особенно беженцев в Центральной Америке и в районе Карибского бассейна. Внимание было также обращено на значительное увеличение потока беженцев из стран Восточной Европы в страны Западной Европы, предоставляющие первое убежище; в то же время ораторы с удовлетворением отметили такие позитивные события, как предоставление независимости Зимбабве и сокращение объема беженцев в Юго-Восточной Азии, и подчеркнули необходимость сохранить тот порыв, который определял урегулирование этих и других ситуаций. Ораторы воздали должное всем тем странам, которые продолжают предоставлять убежище беженцам.

19. Несколько ораторов выразили мнение о том, что международное сообщество не уделяет достаточно внимания положению беженцев в Африке. Они подчеркнули, что африканские страны, некоторые из которых являются самыми бедными странами в мире, продолжают принимать значительное количество беженцев, получающих помощь со стороны УВКБ. Гостеприимство, традиционно оказываемое беженцам африканскими странами, и расходы, обуславливаемые этими мероприятиями, эффективно ставят эти страны в ряд стран-доноров. Подчеркивая неравномерное распределение помощи УВКБ в ущерб африканским беженцам, некоторые ораторы считали необходимым, чтобы все страны, предоставляющие убежище беженцам в рамках мандата УВКБ, получали одинаковую помощь. Они заявили о том, что существует предел уровню той помощи, которую эти страны могут предоставить. Особая благодарность была высказана тем странам, которые находятся в таком положении. Некоторые ораторы выразили сожаление по поводу того факта, что лагеря беженцев являлись объектом агрессии со стороны расистских режимов, и обратились с просьбой к международному сообществу оказать помощь заинтересованным странам в деле ликвидации таких угроз безопасности и человеческой жизни. Арушская конференция, состоявшаяся в 1979 году, явилась первым позитивным шагом в деле освещения событий на этом континенте, и было достигнуто общее согласие в том, что в дальнейшем необходимо принять активные меры для осуществления ее рекомендаций. Кроме того, важно обеспечить максимальную поддержку запланированной конференции по объявлению взносов для беженцев в Африке (резолюция 1980/55 ЭКОСОС). Выступившие ораторы призвали Верховного комиссара в полной мере сотрудничать в деле подготовки этой конференции и обеспечении ее успешного завершения.

20. Наблюдатель из Организации африканского единства (ОАЕ) выступил перед Комитетом с заявлением, в котором сослался на работу его Организации в области беженцев, в частности, на деятельность Бюро по размещению и обучению африканских беженцев (БРОАБ). Он также информировал Комитет о том, что ОАЕ активно сотрудничала с УВКБ в деле содействия осуществлению рекомендаций Арушской конференции 1979 года по положению беженцев в Африке. Он заверил членов Комитета в постоянной и полной поддержке ОАЕ деятельности Исполнительного комитета и Верховного комиссара.

21. Наблюдатели от Panaфриканского конгресса Азании (ПКА) и Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК) выступили с заявлениями от имени своих движений, в которых выразили признательность за помощь, оказываемую беженцам под эгидой УВКБ и других доноров. Они также выразили надежду на то, что эта помощь будет оказываться и впредь до того времени, пока эти люди не смогут вернуться на свою родину.

22. В целом, а также и в конкретном контексте положения беженцев в Африке, многие ораторы выступали за более широкие и последовательные усилия в области общественной информации, направленной на обеспечение более широкого осознания этой проблемы международным сообществом.

23. От имени своего правительства представитель Объединенной Республики Танзании пригласил своих коллег провести тридцать вторую сессию Комитета в Аруше. После проведения неофициальных консультаций в ходе сессии это приглашение станет предметом дальнейшего изучения в плане определения места проведения следующей сессии Комитета.

24. Была достигнута договоренность о том, что Верховному комиссару должен быть обеспечен такой уровень ресурсов, который бы соответствовал его задаче, и в этом отношении ораторы, представляющие традиционные страны-доноры, вновь призвали к более универсальному участию в программах УВКБ и оказанию им финансовой помощи; это привело бы к более равномерному распределению расходов. В этой связи несколько ораторов отметили, что участие их руководящих органов будет зависеть от результатов тщательного изучения этого вопроса законодательными органами.

25. В ходе прений представители и наблюдатели охарактеризовали усилия, предпринимаемые их правительствами как на национальном, так и на международном уровне на благо тех лиц, на которых распространяется деятельность Верховного комиссара. Ораторы также воспользовались этой возможностью для того, чтобы осветить те области, в которых их правительства нуждаются в дополнительной помощи со стороны международного сообщества. Среди этих ораторов находился министр труда и социального обеспечения Зимбабве. Его страна, после недавнего получения независимости и принятия в Организацию Объединенных Наций, была впервые представлена в качестве наблюдателя на сессии Исполнительного комитета.

26. Ораторы неоднократно воздавали должное бесценному участию неправительственных организаций, находящихся вне системы Организации Объединенных Наций, а также участию добровольных учреждений и других неправительственных органов в деле оказания международной гуманитарной помощи беженцам и перемещенным лицам. Некоторые ораторы выразили также мнение о том, что имеющиеся ресурсы и значительные потенциальные возможности организаций и других источников в частном секторе используются еще неполностью.

27. Председатель передал Исполнительному комитету послание, полученное от Генерального секретаря Организации Исламской конференции. В этом послании Генеральный секретарь ссылается на события на Ближнем Востоке и отдает должное Верховному комиссару за его непрекращающиеся усилия на благо беженцев во всем мире. Через Исполнительный комитет он предложил международному сообществу укрепить и расширить свою поддержку деятельности УВКБ и оказать УВКБ всю ту помощь, которая необходима для осуществления его благородной и сложной задачи.

28. Наблюдатели от Межправительственного комитета по вопросам миграции в Европе (ИСЕМ), Международной организации труда (МОТ), Международного совета добровольных учреждений (МСДУ), Международного комитета Красного Креста (МККК), Лиги обществ Красного Креста (ЛОКК) и Межпарламентского союза (МПС) выступили с заявлениями, касающимися деятельности их организаций в гуманитарной области, а также их усилий по сотрудничеству с УВКБ и дальнейшему приспособлению их деятельности к положению беженцев. Они заверили Комитет в постоянном желании их организаций оказывать максимально возможную поддержку деятельности Верховного комиссара и в их готовности содействовать поиску оптимальной координации в интересах достижения максимальной эффективности и наиболее эффективного использования ресурсов. Достижение успехов в этой области оказало бы большую пользу тем, кто стремится получить ресурсы, как, например, УВКБ, и тем нуждающимся лицам, в чьих интересах эти ресурсы предоставляются.

Решения Комитета

29. Исполнительный комитет

А

а) дал высокую оценку вступительному заявлению Верховного комиссара, в котором он рассмотрел, в частности, наиболее острые проблемы беженцев, которые либо возникли, либо значительно возросли со времени предыдущей сессии Комитета;

б) с глубокой обеспокоенностью отметил растущие масштабы и серьезность положения беженцев в ряде регионов мира;

в) отметил с глубокой озабоченностью по-прежнему наблюдающиеся крупномасштабные перемещения лиц и групп беженцев, которые ищут убежища от стихийных бедствий, вызванных деятельностью людей, и выразил мнение о том, что коренные причины проблем беженцев следует срочно рассмотреть на соответствующих международных форумах;

г) вновь подтвердил основополагающий гуманитарный характер деятельности Верховного комиссара в интересах беженцев и перемещенных лиц;

д) настоятельно призвал Верховного комиссара продолжать поиски наилучших и наиболее эффективных методов использования ресурсов, предоставленных в его распоряжение, принял к сведению уже принятые им меры для приспособления своего Управления к новым и изменившимся условиям, дал ему высокую оценку за учреждение Группы по планированию и исследованиям в области политики и Группы по чрезвычайным вопросам и просил его включить в свой доклад тридцать второй сессии Исполнительного комитета отчет о работе этих органов;

е) дал высокую оценку продолжающимся контактам и диалогу, которые поддерживает Верховный комиссар с членами Исполнительного комитета, и настоятельно призвал Верховного комиссара укреплять эти контакты, а также впредь запрашивать и получать мнения государств-членов путем созыва неофициальных совещаний и рассматривать на них как общие проблемы, касающиеся административных вопросов, вопросов управления финансами и программами, так и конкретные проблемы, представляющие интерес для всех членов или групп стран;

ж) постановил учредить на экспериментальной основе для текущей сессии рабочую группу, открытую для всех желающих принимать участие государств-членов и представителей государств, имеющих статус наблюдателей, которая, руководствуясь обсуждениями в Комитете на пленарном заседании, будет рассматривать относящиеся к работе Комитета административные, финансовые, управленческие аспекты и аспекты управления программами по пунктам 5, 7 и 8 повестки дня и представит доклад Исполнительному комитету на его пленарном заседании;

h) приветствовал уже принятые шаги по осуществлению рекомендаций Конференции по положению беженцев в Африке, которая состоялась в мае 1979 года в Аруше, призвал все государства-члены предоставлять самую широкую поддержку планируемым международным конференциям по объявлению добровольных взносов на цели помощи беженцев в Африке и отметил, что в настоящее время рассматривается вопрос о созыве подготавливающего совещания или семинара до проведения конференции по объявлению добровольных взносов на цели помощи беженцам в Африке и что было предложено рассматривать город Аруша в качестве одного из возможных мест проведения такого подготавливающего совещания или семинара;

i) тепло приветствовал репатриацию бывших беженцев из Зимбабве и с удовлетворением отметил, что Верховный комиссар координирует программу Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в целях первоначального размещения и восстановления условий жизни для возвратившихся и перемещенных лиц в Зимбабве;

j) подчеркнул важность сохранения импульса в размещении прибывших морем и по суше беженцев в Юго-Восточной Азии и настоятельно призвал все правительства обеспечить дополнительные возможности для прочного урегулирования проблем этих беженцев;

k) выразил признательность за принятие Верховным комиссаром меры по обеспечению помощи беженцам в Юго-Западной Азии и призвал все правительства предоставлять надлежащую и своевременную помощь беженцам в этом районе и стремиться к поискам скорейших и прочных решений этой проблемы;

l) вновь подтвердил важность эффективной общественной информации для более широкого ознакомления международного сообщества с проблемами беженцев и настоятельно призвал Верховного комиссара продолжать его усилия в этом направлении, в частности, в отношении Африки;

m) воздал дань уважения весьма ценному сотрудничеству и гуманитарной помощи со стороны других организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, добровольных учреждений и других неправительственных органов в интересах беженцев и перемещенных лиц.

В

a) напомнил о том, что в УВКБ поступало все большее число просьб принимать гуманитарные меры крупного масштаба в чрезвычайных ситуациях, затрагивающих беженцев и перемещенных лиц;

b) подчеркнул важность сотрудничества между УВКБ и другими органами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися такими ситуациями;

с) подчеркнул необходимость более эффективной координации между органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами чрезвычайных ситуаций, вызванных деятельностью людей, и с другими организациями, которые могут внести свой вклад в дело урегулирования таких ситуаций;

д) вновь подтвердил свою убежденность в том, что гуманитарные и социальные аспекты чрезвычайных ситуаций, затрагивающих беженцев, следует выделять и рассматривать отдельно от политической деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся коренных причин возникновения таких чрезвычайных ситуаций, и что поэтому такими ситуациями должен заниматься такой орган, который вполне ясно и определенно имеет чисто гуманитарный, социальный и полностью не политический характер;

е) подчеркнул соответственно основную ответственность управления Верховного комиссара в чрезвычайных ситуациях затрагивающих беженцев, в силу его статута или резолюции 1388(XIV) Генеральной Ассамблеи и ее последующих резолюций (1499 (XV), 1673 (XVI), 1959 (XVIII) 2294 (XXII), 3143 (XXVIII) и 34/60) и, при необходимости, в деле оказания первоначальной помощи на цели восстановления условий жизни для таких беженцев по их добровольному возвращению на свою родину в соответствии с резолюцией 3143 (XXVIII) Ассамблеи и ее последующими резолюциями (3271 (XXIX), 3454 (XXX), 31/35, 32/67, 33/26 и 34/60);

ф) приветствовал готовность Верховного комиссара обеспечить участие его Управления в улучшении координации и повышении эффективности деятельности органов Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций в чрезвычайных ситуациях, затрагивающих беженцев и перемещенных лиц, которые оказываются в положении, сопоставимом с положением беженцев, и продолжать играть свою роль в урегулировании таких чрезвычайных ситуаций;

г) с удовлетворением отмечает уже принятые Верховным комиссаром меры в целях расширения возможностей его Управления принимать меры в связи с чрезвычайными ситуациями, и его намерение продолжать предпринимать энергичные усилия по усилению своей деятельности в этой области.

III. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА

(Пункт 4 повестки дня)

30. Представляя рабочий документ (А/АС.96/579) Директор по вопросам защиты заявил, что, несмотря на значительное улучшение положения в различных аспектах со времени тридцатой сессии Комитета, все еще сохраняется ряд вопросов, которые вызывают серьезную озабоченность. Вновь отмечались случаи несоблюдения основополагающего принципа невысылки, когда личная безопасность беженцев подвергалась опасности и когда в отношении беженцев и лиц, стремящихся к получению убежища, предпринимались акты физического насилия, включая пиратские нападения на море. Во многих районах государства выражали желание принимать беженцев только исключительно на временной основе, а с лицами, стремящимися получить убежище, обращались как с незаконными иммигрантами, и по этой причине они оказывались в значительно ущемленном положении.

31. Однако во все большей мере признавалась необходимость обращения с беженцами в соответствии с основными международными нормами. Еще ряд государств присоединились к Конвенции Организации Объединенных Наций о беженцах, заключенной в 1951 году, и к Протоколу 1967 года, и еще несколько государств недавно приняли меры, направленные на осуществление положений этих документов. Имели место также положительные сдвиги в области международной защиты в региональном контексте, как, например, Совещание "за круглым столом" экспертов азиатских стран по вопросам международной защиты, состоявшееся в Маниле в мае 1980 года, выполнение решений этого совещания и Конференции о положении беженцев в Африке, состоявшейся в Аруше в мае 1979 года, а также контакты с Организацией американских государств, Лигой арабских государств и Организацией исламская конференция. Особого упоминания заслуживают также деятельность Европейского совета в области международной защиты. Воодушевляющие результаты, о которых говорится в документе А/АС.96/INF.162 были достигнуты также в отношении более широкого применения норм права, касающегося беженцев, однако для урегулирования оставшихся нерешенными проблем в области международной защиты требуется подтверждение основных принципов и норм, установленных в этой области.

32. В ходе последующего обсуждения было признано основополагающее значение функций Управления, касающихся международной защиты и различных принципов, установленных в этой области. Это, в частности, касается принципа невысылки, который, по мнению ряда ораторов, приобрел характер императивной нормы международного права.

33. С серьезной озабоченностью были отмечены различные негативные явления в области международной защиты. Они касаются случаев насильственного возвращения беженцев в страну их происхождения и инцидентов, когда беженцы и лица, стремящиеся к получению убежища, становились

жертвами физического насилия и преступных нападений, в частности в Южно-Китайском море. Некоторые представители упомянули вопрос о военных нападениях на лагеря беженцев в южной части Африки и отметили необходимость эффективной защиты беженцев против таких нападений и оказания помощи жертвам - вопрос, который требует дальнейшего рассмотрения.

34. Увеличение количества государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций о беженцах, заключенной в 1951 году, и Протокола 1967 года встретило всеобщее одобрение. С особым удовлетворением было воспринято заявление наблюдателя Анголы в ходе общих прений о том, что органы власти этой страны приняли необходимые меры для присоединения к Конвенции и Протоколу, а также заявления других представителей о том, что их соответствующие страны в настоящее время активно рассматривают вопрос о присоединении к этим документам. Однако вызывает сожаление тот факт, что только половина государств-членов Организации Объединенных Наций до настоящего времени стали участниками Конвенции или Протокола.

35. Была решительно подчеркнута важность принятия на национальном уровне мер для осуществления положений Конвенции и Протокола. Ряд представителей подчеркнули важность процедур для определения статуса беженцев и гарантий, которые обеспечивают эти процедуры для лиц, стремящихся к получению убежища. О процедурах, существующих в двух странах, рассказали их соответствующие представители, один из которых попросил включить описание процедуры, существующей в его стране, в следующий пересмотренный вариант документа A/AC.96/INF.152, однако некоторые представители указали, что существующие в их странах процедуры используются неправомерно для целей иммиграции, и такая практика создает угрозу подрыва защиты, обеспечиваемой этими процедурами для тех, кто искренне стремится к получению убежища.

36. Некоторые представители отметили полезность "Руководства по процедурам и критериям для определения статуса беженцев", изданного УВКБ по просьбе Исполнительного комитета, выраженной на его двадцать восьмой сессии. Ряд правительств представили замечания относительно "Руководства", которые, мы надеемся, будут учтены при подготовке нового пересмотренного варианта.

37. Представители двух стран в ходе общих прений подчеркнули важность натурализации в качестве одного из желательных решений проблем беженцев. Представитель Объединенной Республики Танзании информировал Комитет о том, что благодаря финансовой помощи УВКБ, около 36 000 беженцев были недавно приняты в гражданство его страны. Процедура такой натурализации была облегчена в результате введения положения, требующего представления заявления о натурализации только главой семьи и уплаты более низких денежных сумм в связи с натурализацией.

38. Несколько представителей упомянули важную роль, которую играло и должно продолжать играть УВКБ в предоставлении правительствам консультативных заключений о мерах, которые могут быть приняты ими для осуществления положений международных документов по вопросам беженцев, и относительно применения установленных принципов

международной защиты государствами, которые еще не стали участниками этих документов, в особенности в районах, где возникают новые ситуации, касающиеся беженцев. Было выражено общее признание необходимости предоставления Управлению необходимого числа сотрудников по вопросам защиты с учетом возросшего диапазона его мероприятий по защите, с тем чтобы оно могло эффективно осуществлять свои функции по защите в различных частях мира.

39. Также была отмечена необходимость приспособления существующих норм или процедур - или разработки новых норм - для решения новых проблем беженцев в различных районах. Однако было подчеркнуто, что разработка новых концепций никоим образом не должна подрывать эффективное применение или ущемлять основополагающий характер установленных принципов международной защиты.

40. Ряд ораторов упомянули особые проблемы международной защиты, которые могут возникать при массовом притоке беженцев. Было выражено общее мнение о том, что с учетом сложного характера таких проблем, они могут быть изучены более подробно в связи с рассмотрением вопроса о временном убежище, как это было предложено Подкомитетом полного состава по вопросам международной защиты.

41. Было признано, что многие проблемы, касающиеся международной защиты, можно эффективно решать в региональном или субрегиональном контексте. Проведение Совещания "за круглым столом" экспертов азиатских стран в Маниле в апреле 1980 года и важные рекомендации, принятые этим Совещанием "за круглым столом" в отношении международной защиты и пиратских нападений на море на лиц, стремящихся получить убежище, получили высокую оценку. Получила высокую оценку также представленная Директором по вопросам защиты информация о том, что рекомендации по правовым вопросам, принятые на Конференции по положению беженцев в Африке, которая состоялась в Аруше, выполняются Управлением в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства. С удовлетворением было отмечено подробное изучение различных проблем международной защиты и достигнутые позитивные результаты в рамках Европейского совета.

42. В ходе общих прений проблема высадки лиц, стремящихся к получению убежища и спасенных в море, была упомянута несколькими представителями, считающими, что существующая практика, в соответствии с которой высадка стремящихся к получению убежища лиц обычно обуславливается наличием ограниченной по времени гарантии размещения предоставляемой государством флага, должна быть пересмотрена. Один представитель обратил внимание на общее сокращение числа лиц, стремящихся к получению убежища, переплывая через море, и выразил мнение о том, что особое внимание теперь должно уделяться ответственности страны первого порта захода.

43. Было достигнуто единодушное мнение в отношении того, что работа Подкомитета полного состава по вопросам международной защиты представляет особую ценность для укрепления основных принципов, установленных в области международной защиты, и для содействия

последующему развитию норм права, касающихся беженцев. По мнению одного представителя, выводы Подкомитета способствуют значительному расширению применения международных документов по вопросам беженцев и общепризнанных принципов. Высокую оценку получило опубликование выводов Подкомитета в форме брошюры.

44. Что касается вопросов, подлежащих рассмотрению Подкомитетом в будущем, то некоторые представители выразили мнение о том, что ему следует уделять должное внимание общим проблемам международной защиты, которые в настоящее время вызывают озабоченность во всем мире. Один представитель подчеркнул, что было бы полезным дополнить рассмотрение таких вопросов в Подкомитете параллельными усилиями в региональном контексте.

45. Выводы, принятые Подкомитетом на его пятом заседании, получили единодушную поддержку. Что касается будущей программы работы Подкомитета, то были высказаны различные предложения относительно вопросов, которые, по мере необходимости, могут быть включены в его повестку дня. Было отмечено, что доклад группы экспертов, которая будет создана для изучения вопроса о временном убежище, будет передан на рассмотрение Подкомитету на его следующем заседании. Это даст возможность обсудить различные проблемы в области защиты, вытекающие в результате массового притока беженцев.

46. Один представитель высказал мнение о том, что Подкомитет мог бы должным образом изучить вопрос об осуществлении Конвенции 1951 года относительно экономических и социальных прав беженцев, а также вопрос об обязанностях беженцев по отношению к стране убежища. Было выражено общее мнение о том, что повестка дня заседаний Подкомитета должна включать только ограниченное количество вопросов, с тем чтобы их можно было тщательно изучить в течение имеющегося времени. Ряд представителей выразили пожелание, чтобы предлагаемая повестка дня заседаний Подкомитета была разработана и распространена среди правительств в должное время.

47. В конце обсуждений Комитет принял новые следующие выводы, которые включают заключения, рекомендованные Подкомитетом полного состава по вопросам международной защиты.

Выводы Комитета

48. Исполнительный комитет

1. Общие положения

- a) отметил, что, несмотря на достижение определенного прогресса в области международной защиты со времени проведения тридцатой сессии Комитета, ряд серьезных вопросов все еще не решен;
- b) с признательностью отметил работу Подкомитета полного состава по международной защите как представляющую собой важный вклад в дело улучшения правового положения беженцев;
- c) подчеркнул основополагающее значение принципов, установленных в отношении международной защиты, и необходимость тщательного соблюдения этих принципов применительно к беженцам, имеющимся в различных районах мира;
- d) подчеркнул далее, что, хотя в силу особых условий, существующих в различных регионах и возникает необходимость разработки правовых концепций, относящихся к международной защите, это не должно умалять абсолютного характера уже установленных основополагающих принципов в этой области;
- e) выразил серьезную обеспокоенность тем, что все еще имеют место случаи, когда основополагающий принцип невывсылки не соблюдается или беженцы подвергаются физической опасности или насилию;
- f) вновь осудил бесчеловечные вооруженные нападения на лагеря беженцев в Южной Африке и вновь подчеркнул необходимость обеспечения эффективной защиты и предоставления гуманитарной помощи жертвам таких нападений;
- g) отметил, что, хотя все возрастающее число государств становятся участниками Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года и Протокола 1967 года, существует неотложная необходимость присоединения к ним других государств, с тем чтобы их положения получили всеобщее признание;
- h) с удовлетворением отметил, что все еще несколько государств приняли меры с целью осуществления положений Конвенции и Протокола, особенно в отношении процедур определения статуса беженцев, и подчеркнул необходимость расширения сотрудничества между правительствами и УВКБ в этой области;
- i) признал значение изучения проблем международной защиты в региональном контексте с целью принятия соответствующих решений;

j) с признательностью отметил работу Совещания экспертов азиатских стран "за круглым столом", которое проходило в Маниле с 14 по 18 апреля 1980 года, Декларацию о международной защите беженцев и перемещенных лиц в Азии, а также Декларацию о пиратских налетах на беженцев и перемещенных лиц, принятые в ходе Совещания за "круглым столом";

k) вновь подтвердил значение обеспечения большей осведомленности и понимания правовых документов, касающихся беженцев, в процессе повышения эффективности международной защиты и с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый в этой области, о котором сообщается в документе A/АС.96/INF.162;

l) признал необходимость - в свете расширения его деятельности в области международной защиты - придания Управлению необходимой охраны с тем, чтобы оно могло эффективно выполнять эти функции в различных частях мира.

2. Проблемы выдачи, затрагивающие беженцев

a) счел, что требования о выдаче беженца или лица, которое может быть определено как беженец, могут послужить причиной возникновения специальных проблем;

b) вновь подтвердил основополагающий характер общепризнанного принципа невысылки;

c) признал, что беженцы должны быть защищены от выдачи стране, в отношении которой они имеют серьезные причины опасаться преследований, на основании положений, перечисленных в статье I(A)(2) Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года;

d) призвал государства принять меры для того, чтобы принцип невысылки надлежащим образом учитывался в договорах, относящихся к выдаче, национальном законодательстве по этому вопросу;

e) выразил надежду на то, что в процессе применения существующих договоров, касающихся выдачи, принципу невысылки будет уделяться надлежащее внимание;

f) подчеркнул, что ни одно положение в настоящих выводах не должно расцениваться как затрагивающее необходимость для государств налагать на основании национального законодательства и международных документов наказание за серьезные правонарушения, такие, как незаконный захват самолетов, захват заложников и убийство;

g) подчеркнул, что защита от выдачи применяется к лицам, которые отвечают критериям определения беженца и которые не были лишены статуса беженца на основании статьи 1(F)(b) Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев.

3. Добровольная репатриация

а) признал, что добровольная репатриация представляет собой, как правило, и в частности при получении страной независимости, наиболее удобное решение проблем беженцев;

б) подчеркнул, что во всех случаях следует соблюдать исключительно добровольный характер репатриации;

с) признал желательность принятия соответствующих мер для установления добровольного характера репатриации как в отношении репатриации отдельных беженцев, так и в случае крупномасштабных операций по репатриации, и участия УВКБ, в случае необходимости, в разработке таких мер;

д) счел, что в тех случаях, когда беженцы выражают желание репатриировать, как правительству страны происхождения, так и правительству страны, предоставившей убежище, следует в рамках своих национальных законодательств и в случае необходимости в сотрудничестве с УВКБ предпринять все необходимые шаги для оказания им в этом содействия;

е) признал важность предоставления беженцам необходимой информации о положении в стране происхождения с целью облегчения принятия ими решения о репатриации; признал далее, что посещение отдельными беженцами или представителями беженцев страны происхождения для ознакомления с существующим там положением — при условии, что такие посещения не повлекут за собой автоматической потери статуса беженца, — могли бы также быть полезны в этом отношении;

ф) призвал правительства стран происхождения предоставлять официальные гарантии безопасности возвращающимся беженцам и подчеркнул значение полного обеспечения таких гарантий и неприменения к возвращающимся беженцам наказания за то, что они покинули свою страну происхождения по причинам, породившим положение с беженцами;

г) рекомендовал принять в странах, предоставляющих убежище, меры для обеспечения того, чтобы условия гарантий, предоставляемых странами происхождения, и соответствующая информация в отношении положения в этих странах своевременно сообщались беженцам, и чтобы такие меры могли быть облегчены властями стран, предоставляющих убежище, и чтобы УВКБ по мере необходимости принимало участие в разработке таких мер;

h) счел, что УВКБ может быть соответствующим образом призвано — по соглашению с заинтересованными сторонами — контролировать процесс возвращения беженцев с уделением особого внимания любым гарантиям, предоставленным правительствами стран происхождения;

i) призвал заинтересованные правительства предоставить возвращающимся беженцам необходимые проездные документы, визы, разрешения на въезд и транспортные средства, и в том случае, если беженцы утратили свое гражданство, принять меры для принятия их в такое гражданство в соответствии с национальным законодательством;

j) признал, что в некоторых случаях может возникнуть необходимость в разработке в сотрудничестве с УВКБ соответствующих мер в отношении приема возвращающихся беженцев и/или разработке проектов с целью их вовлечения в жизнь страны происхождения.

4. Временное убежище

- а) Вновь подтвердил насущную необходимость неукоснительного соблюдения гуманитарного правового принципа невывыски во всех случаях широкого притока беженцев;
- б) напомнил выводы, сделанные Исполнительным комитетом на его тринадцатой сессии по вопросу о временном убежище, и в частности:
- i) что в случае широкого притока беженцев, ищущие убежище лица, должны всегда получать по крайней мере временное убежище; и
 - ii) что государства, которые в силу своего географического расположения или по другим причинам сталкиваются со случаем широкого притока беженцев, должны, по мере необходимости, и по просьбе заинтересованного государства получить немедленную помощь от других государств в соответствии с принципом справедливого распределения бремени;
- с) отметил широко распространенную практику предоставления временного убежища в случаях широкого притока беженцев;
- а) подчеркнул основополагающее значение положений Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года и Протокола 1967 года, а также Декларации Организации Объединенных Наций о территориальном убежище 1967 года и необходимость предоставления постоянной консультативной помощи со стороны УВКБ в отношении практического применения этих положений странами, сталкивающимися с широким притоком беженцев;
- е) подчеркнул исключительный характер временного убежища и насущную необходимость обеспечения элементарного гуманного обращения с лицами, которым было предоставлено временное убежище;
- г) признал необходимость определения характера, функций и последствий предоставления временного убежища;
- г) счел, что практика предоставления временного убежища недостаточно изучена и требует дальнейшего изучения особенно в отношении i) процедур приема беженцев, ii) их статуса до принятия долгосрочного решения, iii) последствий предоставления временного убежища для международной солидарности, включая справедливое распределение бремени;
- д) постановил обратиться к Верховному комиссару с просьбой созвать, как можно скорее, представительную группу экспертов для изучения всех аспектов временного убежища в рамках проблем, возникших в результате значительного притока беженцев и оказать этой группе всякое возможное содействие.

5. Защита на море лиц, стремящихся получить убежище

а) С обеспокоенностью отметил продолжающиеся случаи преступных нападений на беженцев и лиц, стремящихся получить убежище в различных районах мира, включая военные нападения на лагеря беженцев и на лиц, стремящихся получить убежище, когда они находятся в море;

б) выразил особенную обеспокоенность в связи с преступными нападениями на лиц, стремящихся получить убежище в Южно-Китайском море, которые сопровождаются жестоким насилием и неопикуемыми актами физического и морального унижения, включая изнасилование, насильственное похищение и убийство;

с) обратился с настоятельным призывом ко всем заинтересованным правительствам предпринять соответствующие шаги с целью предотвращения таких преступных нападений, независимо от того, происходят они в открытом море или в их территориальных водах;

д) подчеркнул желательность принятия правительствами следующих мер с целью предотвращения повторения таких преступных нападений:

i) активизация деятельности правительства в этом регионе с целью предотвращения нападений на лодки, в которых находятся лица, стремящиеся получить убежище, включая усиление морских и воздушных патрулей в районах, где происходят такие нападения;

ii) принятие всех необходимых мер для обеспечения того, чтобы лица, виновные в таких преступных нападениях, несли суровое наказание;

iii) предпринятие более активных усилий с целью обнаружения наземных баз, с которых производятся такие нападения на лиц, стремящихся получить убежище, и выявление лиц, принимавших участие в таких нападениях, и привлечение их к судебной ответственности;

iv) установление процедур для постоянного обмена информацией о нападениях на лиц, стремящихся получить убежище морским путем и для задержания лиц, виновных в совершении этих нападений, а также сотрудничество между правительствами с целью постоянного обмена общей информацией по этому вопросу;

е) призвал правительства полностью соблюдать нормы общего международного права, закрепленного в Женевской конвенции об открытом море 1958 года о борьбе с пиратством;

г) настоятельно призвал правительства сотрудничать друг с другом и с УВКБ для обеспечения предоставления всей необходимой помощи жертвам таких преступных нападений;

г) призвал Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Международным Комитетом Красного Креста и другими заинтересованными организациями активно добиваться сотрудничества международного сообщества с целью активизации усилий, направленных на защиту беженцев, которые являются жертвами насилия, особенно нападений на море.

IV. ФОНД УВКБ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДОЛГОСРОЧНЫХ РЕШЕНИЙ

(Пункт 6 повестки дня)

49. Секретарь Исполнительного комитета в своем качестве заместителя Директора по внешним сношениям и Секретаря рабочей группы, о которой говорится ниже, представил ноту Верховного комиссара о создании фонда для осуществления долгосрочных решений (А/АС.96/583). Он подчеркнул, что в случае, если фонд, с помощью международного сообщества, начнет функционировать, он заполнит пробел, ощущаемый многими странами в Африке, Азии и Латинской Америке. Он отметил благородство развивающихся стран, которые, несмотря на свои собственные ограниченные ресурсы, согласились принять на свою территорию большие группы беженцев и перемещенных лиц и предоставить им землю, инфраструктуру и услуги. В намерения УВКБ входила разработка проектов в рамках фонда, которые могли бы быть увязаны с нормальной экономической и социальной деятельностью, и создание условий для участия крупных групп беженцев в жизни принимающей страны. Этот фонд предоставит УВКБ возможность заключить многолетние соглашения со странами, имеющими низкие доходы и явится, таким образом, дополняющим фактором Генеральных программ, которые подлежат ежегодному программированию и финансированию.

50. Заместитель директора напомнил, что Исполнительный комитет утвердил концепции и цели фонда и назначил рабочую группу с целью изучения условий его деятельности.

51. УВКБ пригласило другие международные организации взять на себя ответственность за те компоненты помощи беженцам, которые находятся в сфере их компетенции. Заместитель Директора отметил успешное сотрудничество между УВКБ и Мировой продовольственной программой, которая выразила готовность рассмотреть просьбы о предоставлении продовольствия беженцам, которые получают помощь через фонд. Контакты со Всемирным банком и ПРООН в отношении возможного участия в проектах фонда, хотя и вселяют в принципе надежду, обнаружили серьезные практические затруднения. УВКБ планирует также обсудить этот вопрос с Фондом капитального развития Организации Объединенных Наций (ФКР), Международным фондом сельскохозяйственного развития (МФСР), региональными банками и ЮНИСЕФ. Однако ввиду того, что круг ведения этих и других финансовых организаций уже предопределен, а также в силу других сдерживающих факторов фонд должен будет обладать собственной жизнеспособностью.

52. Заместитель Директора также сообщил Комитету о том, что значительная финансовая поддержка, которая первоначально ожидалась не поступит. Таким образом, невозможно было начать изучение экономической целесообразности, не говоря уже об осуществлении фактических проектов. Он призвал международное сообщество предоставить фонду поддержку, необходимую для осуществления эффективных длительных решений.

53. Председатель рабочей группы по фонду УВКБ для осуществления долгосрочных решений, ссылаясь на свой доклад (А/АС.96/582), полностью одобрил заявление заместителя Директора, как точно отражающее положение и события, относящиеся к созданию фонда. Он информировал Комитет о поддержке, оказываемой рабочей группой целям фонда, и выразил сожаление в отношении недостаточного финансирования. Председатель поддержал организацию деятельности фонда в сочетании с другими источниками; однако он выразил сомнение в отношении желательности того, чтобы фонд брал на себя полную ответственность за проекты, которые не привлекают к себе внимание других источников финансирования. В отношении прочного обоснования создания фонда он предложил оставить открытой возможность для организации и расширения его деятельности.

54. Подавляющее большинство ораторов высказались за продолжение усилий с целью перехода к деятельности в рамках фонда и выразили надежду, что соответствующая поддержка не заставит себя ждать. Некоторые ораторы высказали мнение, что до тех пор, пока не будет создана прочная финансовая основа, фонду следует сохранять более прагматический подход. Два представителя выдвинули предложение о том, чтобы фонд первоначально сосредоточил свое внимание на одном или двух четко сформулированных проектах и чтобы консультации с заинтересованными правительствами осуществлялись в свете полученных результатов. Один член высказал мнение, что проекты фонда следует объединить с процессом экономического развития принимающих стран. Некоторые ораторы выразили уверенность в том, что фонд мог бы внести вклад в устранение диспропорций между объемами помощи, оказываемой в Африке и других регионах. Два оратора заявили, что их правительства могли бы внести финансовый вклад, предварительно рассмотрев вопрос. За исключением одного представителя, который выразил мнение о том, что фонд не принесет реальной пользы и что от этой идеи можно поэтому отказаться, был достигнут консенсус о том, что фонд следует сохранить с целью получения положительного эффекта.

Решение Комитета

55. Исполнительный комитет

а) ссылаясь на концепции и цели фонда УВКБ в области осуществления долгосрочных решений, изложенных в документе А/АС.96/569 и утвержденных в принципе на тридцатой сессии Исполнительного комитета;

б) принимая к сведению рекомендацию Рабочей группы по долгосрочным решениям Фонда УВКБ ООН (А/АС.96/582) о том, что решения, принятые на тридцатой сессии наряду с документом Рабочей группы, должны позволить Верховному комиссару учредить фонд и начать деятельность;

с) просил Верховного комиссара продолжать прилагать в следующем году усилия с целью мобилизации необходимой поддержки;

- i) облегчить, в частности, переселение крупных групп беженцев из стран первого прибежища, которые не способны принять эти группы на постоянное жительство; и
 - ii) облегчить долгосрочную интеграцию на местах крупных групп беженцев в странах, где такая интеграция без внешней помощи оказала бы чрезмерное давление на местную экономику;
- d) призвал международное сообщество оказать конкретную поддержку Верховному комиссару в его усилиях, направленных на осуществление долгосрочных решений в отношении беженцев и перемещенных лиц, и настоятельно призвал, в частности, правительства, международные организации, добровольные учреждения и частных доноров предоставить средства, товары и специализированные виды услуг;
- e) предложил Верховному комиссару начать подготовку ограниченного числа технико-экономических обоснований с целью составления оперативных планов, которые побудили бы правительства вносить взносы в Фонд;
- f) призвал Верховного комиссара, если это позволит объем новых взносов;
- i) провести технико-экономические обоснования и подготовить оперативные планы;
 - ii) приступить к осуществлению проектов, которые будут финансироваться в основном из других источников;
 - iii) выделить дополнительные средства для компонентов проектов, которые иначе не охвачены и являются составной частью более широких программ, осуществляемых в сотрудничестве с другими международными источниками помощи, в частности, другими организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций;
 - iv) если никакая другая помощь не будет получена, оказать необходимую поддержку в деле планирования и осуществления долгосрочных решений;
 - v) покрыть административные расходы.

У. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УВКБ ООН ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ

(пункт 7 повестки дня)

56. Представляя доклад о деятельности УВКБ ООН за период 1979-1980 годов и предлагаемых программах создания добровольных фондов и бюджет на 1981 год (А/АС.96/577 и Add.1 и 2), Директор по оказанию помощи признал, что недавнее расширение масштабов программ УВКБ ООН создало затруднения для Управления, которые необходимо теперь устранить с целью обеспечения наиболее эффективного использования имеющихся средств. Он охарактеризовал далее области, нуждающиеся в особых усилиях с целью повышения качества услуг, оказываемых беженцам. Он также обратил внимание Комитета на доклад о вкладе УВКБ ООН в осуществление рекомендаций Арушской конференции по положению беженцев в Африке (А/АС.96/581).

57. Директор по вопросам администрации и управления рассмотрел административные аспекты деятельности УВКБ ООН, уделив особое внимание документу А/АС.96/577 и Add.1 и 2 и росту заявок, поступающих в УВКБ, и административным мерам, необходимым для их удовлетворения.

58. Председатель рабочей группы, созданной на экспериментальной основе, выступил в ходе общих прений по вопросу рассмотрения группой различных аспектов деятельности, которая подробно излагается в документе А/АС.96/577, добавлении к нему и других документах. В этом выступлении, содержание которого воспроизведено в качестве отдельной части документа А/АС.96/587, он, в частности, коснулся доклада Комиссии ревизоров, "административной инфраструктуры", прогнозирования потребностей УВКБ ООН и вопроса об организации деятельности в случае возникновения чрезвычайных ситуаций, кадровых потребностях и финансировании административных расходов УВКБ ООН. Оно также отражено в соответствующих частях настоящего доклада, посвященных перечисленным вопросам. Ряд делегаций, отметив, что рабочая группа добилась полезных результатов, рекомендовала Исполнительному комитету принять решение о том, что такую подгруппу следует в принципе создать на тридцать второй сессии, указав, что круг ее полномочий и повестка дня будут определены в результате консультаций до начала этой сессии.

59. Верховный комиссар воспользовался возможностью, чтобы рассмотреть меры по совершенствованию деятельности Управления и ее координации с другими органами. Организация Объединенных Наций заявила, что убеждена в том, что полная структурная реорганизация УВКБ приведет на данном этапе к обратным результатам; она убеждена в том, что более совершенный подход заключается в укреплении, приспособлении и усовершенствовании имеющихся основных структур. По мнению Верховного комиссара, уже достигнут существенный прогресс. Тем не менее, необходимо предпринять дальнейшие шаги, включая укрепление руководящих управленческих кадров. Были проведены предварительные обсуждения с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), который с пониманием отнесся к необходимости укрепления и приспособления Управления.

60. В связи с вопросами комплектования штатов многие ораторы из африканских стран выразили твердую убежденность в том, что должность Координатора для Африканского Рога и Судана, учитывая серьезность ситуации в этом районе, следует сохранить и придать ей такое же значение, как и аналогичной должности сотрудника, занимающегося проблемами Юго-Восточной Азии. Один представитель высказал мысль о том, что было бы полезно включить в документ о деятельности по оказанию помощи ясное объяснение различий между общими и специальными программами.

61. В общих комментариях о деятельности УВКБ ООН по оказанию помощи значительное внимание было уделено программам для Африки. Многие ораторы вновь высказали мнение о том, что Африка, континент, где имеется наибольшее число лиц, на которых распространяется деятельность Верховного комиссара, и существуют самые тяжелые с гуманитарной точки зрения проблемы в мире, должна получать пропорциональную долю общих имеющихся ресурсов. Более высокий уровень помощи Африке облегчит в какой-то степени финансовое, социальное и экономическое бремя, которое несут принимающие страны на протяжении многих лет. Кроме того, это обеспечит подлинное равенство подхода к лицам, на которых распространяется деятельность Верховного комиссара, во всем мире. Традиционное братское гостеприимство вновь преобладало на всем континенте, однако это налагает огромное бремя на страны, относящиеся к числу стран с наименьшими доходами в мире. Ораторы выразили надежду на то, что предлагаемые программы в некоторых африканских странах удастся пересмотреть и поднять на более высокий уровень там, где это необходимо, с тем чтобы учесть реальный характер конкретных ситуаций. Некоторые представители призвали Верховного комиссара пересмотреть проблему перемещенных лиц, включая лиц в их собственных странах, в частности на Африканском Роге и Таиланде.

62. Верховный комиссар и Директор по оказанию помощи заняли позицию, согласно которой программы по отдельным странам будут пересмотрены в течение года, и в случае, если ассигнования окажутся недостаточными, их можно будет увеличить за счет Резерва программы или же из других источников.

63. Один представитель, поддержанный другими ораторами, выразил мнение, что, хотя добровольная репатриация рассматривается всеми как наилучшее решение проблемы беженцев, многие группы беженцев вряд ли репатрируются и, по крайней мере, это не произойдет в обозримом будущем. В этих условиях УВКБ ООН следует приступить к планированию соответствующего уровня и характера помощи. Другой представитель заявил, что в силу многочисленности беженцев во многих случаях УВКБ ООН неизбежно придется уделять особое внимание вопросу об усовершенствовании местной инфраструктуры как элементу его обоснованной деятельности по оказанию помощи.

64. Как и в ходе общих прений, представители и наблюдатели стран из различных частей мира выступили с изложением своих собственных усилий в интересах беженцев. Они также коснулись своего вклада в деятельность УВКБ ООН и других организаций, оказывающих международную гуманитарную помощь. Они выразили глубокую признательность УВКБ ООН, странам-донорам и организациям за их помощь с целью удовлетворения потребностей их стран, связанных с беженцами.

65. Представитель Марокко коснулся положения лиц, находящихся в настоящее время в лагерях в Тиндуже и прилежащих районах. Представитель Алжира остановился на положении беженцев из Западной Сахары в юго-восточном Алжире.

66. В ходе последующего рассмотрения Комитетом программы оказания помощи и рассмотрения ораторами конкретных аспектов, имеющих отношение к отдельным странам, представитель Ирана указал, что его правительство впервые обратится за международной помощью для беженцев, поскольку потребности, наконец, превысили уровень, который может быть удовлетворен за счет национальных ресурсов.

67. Наблюдатели от Европейского экономического сообщества, ЮНЕСКО, Программы добровольцев Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы воспользовались случаем, чтобы остановиться на вкладе их организаций в общие гуманитарные усилия и в работу УВКБ и, в частности, заверили Верховного комиссара в готовности своих организаций продолжать развивать их деловые связи с Управлением.

68. По этому пункту повестки дня Исполнительный комитет рассмотрел также доклад о переселении беженцев (А/АС.96/580), который был представлен Начальником Сектора УВКБ ООН по вопросам консультирования, образования и переселения. Некоторые ораторы выразили признательность Верховному комиссару за его деятельность в области переселения и воздали должное Начальнику Сектора по вопросам консультирования, образования и переселения, который скоро уйдет в отставку после 25 лет работы в УВКБ ООН. Ораторы призвали Верховного комиссара продолжать уделять этому важному аспекту его деятельности внимание, которое он справедливо заслуживает.

Решения Комитета

69. Исполнительный комитет

А

а) с удовлетворением отметил прогресс, достигнутый Верховным комиссаром в деле осуществления его общих и специальных программ в 1979 году и первые месяцы 1980 года, о чем сообщается в документе А/АС.96/577;

б) принял к сведению ассигнования, произведенные Верховным комиссаром из Чрезвычайного фонда за период с 1 июля 1979 года по 30 июня 1980 года;

с) отметил неустанные усилия Верховного комиссара по совершенствованию осуществления проектов и полностью одобрил намерение Верховного комиссара в отношении оценки проектов, о чем сообщается в пункте XIV документа А/АС.96/577;

д) с удовлетворением принял к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, которые изложены в документе А/АС.96/585;

е) одобрил предложения, содержащиеся в пунктах а-г перечня А во введении к документу А/АС.96/577, с внесенными поправками, предложенными в добавлении 2 к этому же документу;

ф) напомнил, что предложения, одобренные в подпункте е, включают рекомендацию Генеральной Ассамблее уполномочить Верховного комиссара ежегодно выделять из Чрезвычайного фонда до 10 млн.долл.США в случае возникновения чрезвычайных ситуаций, связанных с беженцами, которые не предусмотрены в программах, одобренных Исполнительным комитетом, причем сумма, выделяемая в каждом отдельном случае, не должна превышать в год 4 млн.долл.США и в Фонде должно оставаться не менее 4 млн.долл.США;

г) учитывая принцип одинакового подхода ко всем лицам, на которых распространяется деятельность Верховного комиссара, и принимая во внимание озабоченность, выраженную многими ораторами в связи с деятельностью УВКБ Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в Африке и бременем, лежащим на странах континента, просил Верховного комиссара постоянно следить за осуществлением этих видов деятельности;

и) рекомендовал Верховному комиссару рассмотреть в рамках имеющихся средств вопрос о существенном расширении программ помощи для Африки, в частности, на Африканском Роге, в Судане и Бурунди, с учетом очевидных потребностей, указанных заинтересованными странами, и предложений, которые поддержали многие делегации. При

оценке ситуации первоочередное внимание следует уделить этим наименее развитым странам Африки, ввиду их неотложных и конкретных потребностей. Что касается других африканских стран, то их положение следует рассматривать с должным вниманием, с тем чтобы создать для них условия для эффективной и достаточной деятельности;

i) с удовлетворением принял к сведению назначение Верховным комиссаром координатора для Африканского Рога и Судана и рекомендовал обеспечить, чтобы значение этой должности соответствовало важности и сложности ситуации.

В

a) сослался на свои решения, принятые на его двадцать седьмой сессии и содержащиеся в документе А/АС.96/534 (пункт II⁹ в е), с просьбой к Верховному комиссару "провести обсуждение с правительствами с целью скорейшего осуществления в соответствии с традиционной политикой Управления окончательных решений, включая добровольную репатриацию и расселение на продолжительный период времени";

b) сослался на заявления председателей 28, 29 и 30 сессий Исполнительных комитетов, в которых выражалась надежда на дальнейший прогресс в обеспечении долгосрочного решения этой проблемы и ожидание, что Верховный комиссар продолжит свои усилия в этой связи;

c) напомнил, что добровольная репатриация представляет собой наиболее подходящее решение проблем беженцев;

d) принял к сведению доклад Верховного комиссара, касающийся его гуманитарной деятельности в районе Тиндуфа;

e) просил Верховного комиссара продолжать осуществлять свою программу гуманитарной помощи и одновременно продолжать и организовывать обсуждения с правительствами с целью скорейшего осуществления в соответствии с традиционной политикой Управления окончательных решений, включая добровольную репатриацию и расселение на продолжительный период времени;

f) просил Верховного комиссара представить Исполнительному комитету на его следующей сессии доклад о результатах его усилий.

С

a) с интересом принял к сведению доклад о переселении беженцев, который содержится в документе А/АС.96/580;

b) обратился с призывом к странам, потенциально пригодным для переселения беженцев, принять беженцев, нуждающихся в переселении при отсутствии любых других подходящих окончательных решений и придерживаться с этой целью либеральной политики въезда на их территорию;

с) просил Верховного комиссара оказать помощь в разработке рациональных социально-экономических программ интеграции беженцев, которые будут переселены в страны, не имеющие опыта в этой области;

д) выразил признательность правительствам, принимающим беженцев-инвалидов, а также правительствам, участвующим в переселении лиц, нуждающихся в неотложной помощи, и настоятельно призвал другие страны, в которые переселяются беженцы, принимать беженцев-инвалидов;

е) выразил признательность Верховному комиссару за организацию семинара по вопросам интеграции беженцев из Индокитая в странах расселения и просил Верховного комиссара изучить наилучшие методы сбора и международного обмена материалами об интеграции индокитайских беженцев.

D

а) С удовлетворением отмечая информацию, предоставленную Верховным комиссаром в документе А/АС.96/581, полностью одобрил принятые им меры по осуществлению рекомендаций Арушской конференции по положению беженцев в Африке;

б) просил Верховного комиссара продолжать его тесное сотрудничество с Организацией африканского единства в деле скорейшего осуществления рекомендаций и представить доклад о дальнейшем достигнутом прогрессе на тридцать второй сессии Комитета.

E

а) Принял к сведению доклад Председателя рабочей группы о финансовых и административных аспектах (А/АС.96/587);

б) с признательностью отметил работу, проделанную рабочей группой, созданной на экспериментальной основе для текущей сессии, которая рассмотрела такие аспекты работы Комитета, как административная, финансовая и управленческая деятельность и управление программами, и приветствовал намерение Верховного комиссара обеспечить проведение дальнейших консультаций с Исполнительным комитетом и представить дополнительную информацию по этим аспектам;

с) постановил в принципе, что в следующем году, либо незадолго до начала тридцать второй сессии Исполнительного комитета, либо в ходе ее проведения, необходимо созвать какой-либо орган, аналогичный рабочей группе, по общим финансовым, административным и управленческим аспектам, а точные условия следует согласовать позднее в консультации между Верховным комиссаром и Бюро Исполнительного комитета в свете мнений, выраженных членами Комитета;

д) с признательностью отметил меры, уже принятые Верховным комиссаром с целью изменения работы его Управления таким образом, чтобы удовлетворять потребности, возникающие в связи с резким увеличением объема и сложности его деятельности;

е) приветствовал намерение Верховного комиссара укрепить, в консультации с государствами-членами Исполнительного комитета, административно-руководящее звено его Управления, в частности, в областях осуществления программ и контроля, оценки проектов и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее.

Г

Напоминая о существенном увеличении в последние годы числа заявок, направляемых УВКБ, и о последующем увеличении административных расходов УВКБ,

а) принял к сведению информацию, содержащуюся в добавлении 1 к документу А/АС.96/577, а также ссылки на него в докладе ККАБВ (А/АС.96/585);

б) одобрил предложение о совместном проведении Генеральным секретарем и Верховным комиссаром обзора с целью разработки рекомендаций в отношении распределения, на соответствующей основе финансовой ответственности за покрытие административных расходов УВКБ между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и добровольными фондами УВКБ.

VI. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

А. Положение со взносами и общее финансовое положение на 1980 и 1981 годы

(Пункт 8 повестки дня)

70. Представляя доклад о положении со взносами и общем финансовом положении (А/АС.96/578), Директор Отдела внешних сношений информировал Комитет о том, что по отношению к плановому показателю общих программ на 1980 год в размере 299 млн. долл. США общие средства, имеющиеся на настоящий период, составляют 275 млн. долл. США, что указывает на наличие дефицита в размере 24 млн. долл. США.

71. Касаясь планового показателя общих программ на 1981 год в размере почти 335 млн. долл. США, который был утвержден Исполнительным комитетом, Директор призвал правительства заблаговременно и определенно объявить свои взносы на деятельность Верховного комиссара. Таким образом, располагая на начало периода осуществления программ примерно 50 процентами от общих потребностей, можно будет осуществить утвержденные программы в соответствии с запланированным графиком и при максимальной эффективности затрат. Географическое распределение взносов привело к диспропорции в осуществлении программ. Если достаточные официально обещанные взносы не будут сделаны к 1 января 1981 года, то тогда возникнет необходимость в осуществлении плана ограниченных обязательств, прямыми жертвами которого станут беженцы и который неблагоприятным образом отразится на расходах по программам и планировании.

72. Директор рассмотрел характер специальных программ УВКБ и потребности в них и настоятельно призвал правительства учитывать потребности таких программ при рассмотрении общего уровня их взносов в УВКБ. Он также напомнил о том, что общие финансовые потребности УВКБ составят в 1980 году примерно 500 млн. долл. США и что такой же объем средств потребуется, возможно, и в 1981 году.

73. В заключение он заверил Комитет в том, что, учитывая объем потребностей и законные интересы доноров, УВКБ постоянно пыталось улучшить свои взаимоотношения с донорами. В настоящее время предпринимаются усилия по увеличению числа и уровня взносов в УВКБ путем обеспечения либо новых источников финансирования, либо увеличения размеров взносов из существующих источников.

74. В ходе сессии ряд правительств сослались на текущий и будущий уровень своих добровольных взносов в программы Верховного комиссара. Некоторые правительства заявили о том, что они увеличат размер своего взноса на 1981 год.

Решение Комитета

75. Исполнительный комитет

а) принял к сведению представленный Верховным комиссаром доклад о положении со взносами в добровольные фонды УВКБ и общем финансовом положении на 1980 и 1981 году (А/АС.96/578);

б) с удовлетворением отметил щедрость тех правительств и неправительственных организаций, которые откликнулись на финансовые потребности программ Верховного комиссара, и выразил надежду на то, что будут предоставлены дополнительные средства, которые позволят обеспечить полное финансирование программ на 1980 год;

в) признал, что возросшие потребности общих программ УВКБ на 1981 год требуют соответствующего увеличения финансовой помощи со стороны международного сообщества и с этой целью предложил донорам поддерживать размер своих взносов в соответствии с возросшими потребностями;

г) вновь подтвердил всеобщий характер проблемы беженцев в мире и необходимость более широкой финансовой помощи в рамках международного сообщества программам, осуществляемым Верховным комиссаром;

д) просил и поощрил Верховного комиссара принять все соответствующие меры для получения необходимых взносов с целью обеспечения полного финансирования программ на 1981 год;

е) настоятельно призвал правительства и других либо сделать взносы, либо увеличить размер своих взносов в УВКБ, оказав таким образом ощутимую поддержку гуманитарной деятельности по изысканию долгосрочных решений проблемы беженцев и перемещенных лиц;

ж) настоятельно призвал правительства всех государств-членов Организации Объединенных Наций по случаю проведения ежегодной Конференции по объявлению взносов в УВКБ, которая должна состояться в Нью-Йорке в ноябре 1980 года, официально объявить значительные взносы в программы УВКБ на 1981 год, тем самым позволив Верховному комиссару начать осуществление запланированных программ в январе 1981 года сбалансированным образом и при максимальной эффективности затрат;

з) настоятельно призвал правительства и других в максимально возможной степени вносить взносы нецелевого назначения в общие программы на 1981 год, с тем чтобы позволить Верховному комиссару осуществить эти программы в географическом масштабе и объеме, утвержденном Исполнительным комитетом.

В. Отчетность добровольных фондов за 1979 год и доклад
Комиссии ревизоров

(Пункт 5 повестки дня)

76. Директор по административным и управленческим вопросам сослался на продолжительное обсуждение и разъяснения, данные Верховным комиссаром в Рабочей группе по финансовым и административным аспектам в отношении документов А/АС.96/576 и Add.1 и А/АС.96/584.

77. Счета, как обычно, состояли из двух ведомостей, которые были дополнены девятью подробными таблицами, охватывающими общие программы и все специальные программы. Поступления в 1979 году составили в целом 350 219 000 долл. США, из которых 90 процентов было представлено правительствами в виде взносов; расходы составили 270 млн. долл. США, причем более 60 процентов приходится на ежегодную программу и чрезвычайный фонд. В целях осуществления мероприятий по оказанию помощи в 1979 году потребовалось разработать 1 400 проектов, что вызвало необходимость в получении дополнительного счетного оборудования.

78. Приветствуя возможность представить подробные разъяснения в отношении доклада Комиссии ревизоров в ходе обзора Рабочей группой, Верховный комиссар согласился с тем, что ревизия является очень важным инструментом управления и что она не должна отставать от расширения объема и сложности деятельности УВКБ. Вопросу о необходимости укрепления внутренней ревизии уделяется полное внимание.

Решение Комитета

79. Исполнительный комитет

а) принял к сведению отчетность за 1979 год и доклад Комиссии ревизоров по этому вопросу (А/АС.96/576);

б) принял к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно доклада Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций о финансовых докладах и отчетности добровольных фондов, управляемых УВКБ, за год, завершившийся 31 декабря 1979 года (А/АС.96/576/Add.1);

с) согласился с предложенными поправками к статьям 6.3 и 8.2 финансовых правил добровольных фондов, управляемых Верховным комиссаром (А/АС.96/584).

ПРИЛОЖЕНИЕ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА В ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ КОМИТЕТЕ, СДЕЛАННОЕ 6 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА

1. Г-н Председатель, в начале своего выступления я хотел бы тепло поздравить вас с избранием на этот пост; я очень рад, что наша работа будет проходить под вашим руководством. Я также хотел бы поздравить заместителя Председателя и Докладчика.
2. На протяжении уже многих лет мы являемся свидетелями процесса, который вызывает глубокое беспокойство. С каждым годом проблема беженцев становится все более острой и сложной, и создается впечатление, что этой тенденции нет предела. Чрезвычайные ситуации, требующие быстрой и последовательной деятельности со стороны моего Управления, занимают все большее место в нашей каждодневной работе. Прошедший год не был исключением.
3. Ровно год назад - во время тридцатой сессии Исполнительного комитета - мы впервые узнали о значительном увеличении числа кампучийцев в Таиланде. Правительство Королевства Таиланда обратилось к УВКБ с просьбой начать осуществление крупной программы помощи. В то же время еще большее число кампучийцев прибывало в пограничную зону. Международное сообщество было мобилизовано в течение нескольких недель по мере увеличения масштабов этой проблемы, и ему было конкретно предложено заняться рассмотрением этой проблемы на Конференции по объявлению взносов, организованной Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и проходившей в Нью-Йорке 5 ноября. Вы знакомы с ходом событий и с тем фактом, что Организация Объединенных Наций разработала и осуществила широкую программу помощи кампучийцам в их стране, в пограничном районе и за его пределами. На УВКБ была возложена ответственность за судьбу тех, кто находился за пределами Кампучии. Эта проблема по-прежнему относится к числу наших первоочередных задач.
4. В течение прошлого года резкое и значительное увеличение числа беженцев наблюдалось в Пакистане, что вызвало необходимость в существенном пересмотре первоначально предусмотренных программ. Согласно правительству Пакистана, число этих беженцев составляет в настоящее время 1 150 000 человек. Это вызывает необходимость осуществления широкой программы УВКБ, требующей постоянного внимания, размещения большого количества персонала как в Исламабаде, так и в двух провинциях, и координации огромных усилий, принимаемых большим числом организаций, как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее.
5. Одновременно с этим особое внимание приходится уделять положению на Африканском Роге и в Судане, где крупномасштабные проблемы, не все из которых входят в сферу компетенции УВКБ, изучались системой

Организации Объединенных Наций в целом путем направления межучрежденческих миссий. Положение, создавшееся в этом районе, вызвало особый интерес в Экономическом и Социальном Совете, который на своих весенней и летней сессиях принял резолюции, в которых различным органам Организации Объединенных Наций предлагается оказать помощь, а также подчеркивается необходимость поддержки и помощи со стороны международного сообщества. Большинство этих стран серьезно страдают от засухи. Число беженцев и перемещенных лиц представляет собой гуманитарную проблему большого масштаба. В Джибути число беженцев составляет примерно 12 процентов от общего населения. В Эфиопии, несмотря на тот факт, что программа для перемещенных лиц, начатая УВКБ в 1978 году по призыву стран Африканского Рога, продолжалась вплоть до настоящего года, власти обращают внимание УВКБ на растущее число беженцев, нуждающихся в различных формах помощи и в улучшении своего положения. Миссия УВКБ проводит оценку положения в координации с местными властями.

6. Присутствие в Судане предположительно 441 000 беженцев требует активизации усилий со стороны УВКБ, которое четыре месяца назад участвовало в межучрежденческой миссии и содействовало организации Международной конференции по проблемам беженцев, созванной правительством Судана в Хартуме с 20 по 22 июня. За прошедший год число беженцев в Сомали значительно увеличилось и, по оценкам правительства этой страны, составляет в настоящее время 800 000 человек, живущих в лагерях. Что касается моего Управления, то это означает осуществление по просьбе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций координации одной из наиболее широких программ, охватывающей 32 лагеря, расположенных в различных частях страны, а также проведение деятельности в тесном сотрудничестве с местными властями, системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями. Цель заключается в предоставлении неотложной помощи, содействии улучшению инфраструктуры и самообеспеченности беженцев.

7. В другом регионе Африки поток беженцев из Чада, в частности в Объединенную Республику Камерун, также потребовал организации чрезвычайной программы, которая все еще находится на стадии разработки.

8. Также, в случае положительного развития событий, наиболее ярким примером которого является предоставление независимости Зимбабве, мое Управление призвано принимать меры в очень большом масштабе. Была разработана программа гуманитарной помощи с целью первоначального расселения и улучшения положения 660 000 человек. По просьбе премьер-министра Зимбабве, с которой он обратился к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, на УВКБ была возложена ответственность за координацию ограниченной во времени программы, распространяющейся на лиц из числа репатриантов, многие из которых вернулись на родину при содействии УВКБ, и лиц, которые были перемещены в рамках этой территории.

9. Я упомянул о некоторых наиболее характерных проблемах последних двенадцати месяцев, которые потребовали новых или значительно больших усилий со стороны международного сообщества и УВКБ; вместе с тем они представляют лишь часть нашей деятельности. Существуют также такие проблемы, которые не освещаются средствами массовой информации либо потому, что они создаются в контексте тех событий, которые не находятся

в центре мировой политики, либо потому, что число беженцев в этих случаях невелико, либо в силу действия многих других факторов, определяющих, представляет ли данная проблема международный интерес и заслуживает ли она внимания широкой общественности. Кроме того, некоторые проблемы, хотя и требующие решения, просто выпадают из поля зрения, как правило, в силу того, что эти постепенно вытесняются на задний план новыми событиями, или в силу изменения их масштаба. Я, в частности, имею в виду "людей в лодках". Более 64 000 человек — по-прежнему довольно значительное число — прибыли в Юго-Восточную Азию, начиная с октября прошлого года. Хотя со времени нашего заседания в прошлом году около 175 000 "людей в лодках" были расселены на постоянной основе в принимающих странах, все же предстоит предпринять немало усилий в отношении этой группы людей. Пиратские нападения — вопрос, который вызывает глубочайшую озабоченность и о котором я часто говорил, — все еще продолжают совершаться на этих людей, находящихся в хрупких суденышках. Необходимо также предпринять усилия с целью определения решений в отношении тех беженцев, которые по суше переправились в Таиланд и все еще находятся в лагерях в этой стране. До тех пор пока расселение будет оставаться основным решением проблемы "людей в лодках", а также проблемы беженцев, по суше направляющихся в страны Юго-Восточной Азии, крайне важно поддерживать масштабы расселения и возобновить квоты расселения после того, как они будут исчерпаны. В этой связи я был рад узнать о том, что прием в Соединенные Штаты беженцев из Индокитая будет сохранен в 1981 финансовом году на уровне 168 000 человек.

10. Я, конечно, понимаю, что после принятия беженцев в страны расселения эти страны должны предпринять значительные усилия для обеспечения их надлежащего вовлечения в экономическую жизнь. Даже в наиболее щедрых странах расселения проблемы, связанные с решением этой задачи, являются многочисленными и их трудно преодолеть. Именно, учитывая все эти проблемы, мы организовали, по просьбе некоторых правительств, семинар по вопросу вовлечения беженцев из Индокитая в экономическую жизнь стран их расселения, который был проведен на прошлой неделе в Женеве. Мне доставляет удовольствие отметить, что многие делегации — правительственные и неправительственные — приняли участие в работе этого семинара, и я считаю, что происшедший на нем обмен мнениями был конструктивным и многообещающим.

11. Мое Управление, безусловно, должно предпринять все необходимые усилия, с тем чтобы предвидеть решения до самого конца. Наряду с тем, что УВКБ ООН должно проявлять значительную энергичность и обеспечивать существенные ресурсы, на которые можно было бы рассчитывать в целях принятия мер в чрезвычайных ситуациях, международное сообщество должно также иметь возможность полагаться на УВКБ Организации Объединенных Наций в том, что оно будет продолжать свою другую работу в ситуациях, которые могут являться менее острыми, но которые в равной степени заслуживают внимания в случае применения критериев чисто гуманитарного характера.

12. Таким образом, общая задача УВКБ ООН существенно расширилась. Это вполне очевидно в отношении деятельности по оказанию материальной помощи и в равной степени справедливо в основополагающей области

защиты. Усилия по обеспечению практического соблюдения принципов предоставления убежища и невысылки, постоянные поиски в целях расширения прав беженцев на индивидуальном, национальном, региональном или всеобщем уровне, по-прежнему требовали принятия активной деятельности. Сама связь между деятельностью по защите и оказанию помощи приобретает все более тесный характер. Задача обеспечения защиты приобрела всемирный и, в ряде ситуаций, также и срочный характер.

13. Прошло почти три десятилетия со времени создания УВКБ ООН, несмотря на свой всеобщий мандат, первоначально сосредоточило свои усилия в четко определенных географических районах, главным образом в Европе. Его задача расширилась по мере распространения проблем беженцев на всех континентах. В любых новых ситуациях его задача сохраняла свой полностью гуманитарный и неполитический характер. Конечная цель ясна: обеспечить лицам, которыми занимается УВКБ ООН в новых странах, где им предоставлено убежище, такие условия жизни и права, которые в максимально возможной степени приближаются к условиям жизни и правам граждан этих стран.

14. Разосланные вам документы свидетельствуют о том, что был достигнут значительный прогресс, и приводимые в них цифры и факты показывают, что за один год значительное число лиц смогло вернуться к нормальному существованию, которое, возможно, утратило для них свой смысл, когда им пришлось покинуть свои родные страны.

15. Достигнутые результаты являются обнадеживающими и они дают основание для надежд в отношении будущего. Я не хочу перечислять их здесь, поскольку они излагаются в документах. Я хотел бы уделить основное внимание тому, каким образом УВКБ ООН стремится удовлетворять растущие потребности, а также разрешать наблюдающиеся трудности.

16. Г-н Председатель, число новых серьезных ситуаций, с которыми мы столкнулись в течение последних нескольких лет, и вытекающее из этого расширение Управления вполне естественно вызвали для УВКБ ООН ряд проблем как внутреннего, так и внешнего характера. Управление сознает эти проблемы, и мы активно принимаем необходимые меры и усилия по приспособлению к нашему нежелательному, но тем не менее необходимому расширению. По моему мнению, мы уже добились определенных результатов; однако мы полностью сознаем, что многое еще предстоит сделать для улучшения, в частности, эффективности нашей деятельности, координации нашей деятельности с другими органами и организациями в рамках и за пределами Организации Объединенных Наций и наших внешних связей, включая членов Исполнительного комитета. Поэтому я хотел бы высказать определенные замечания в отношении каждой из этих областей.

17. Во-первых, об эффективности нашей деятельности и, особенно, нашей способности принимать меры в чрезвычайных ситуациях. Число чрезвычайных ситуаций, относящихся к деятельности УВКБ ООН, и их воздействие на нашу повседневную работу значительно возросли. В каждой чрезвычайной ситуации первоочередная задача заключается в спасении жизней и облегчении трудностей. Однако не следует упускать из виду необходимость корректировки процедур и структур, поскольку механизм принятия мер должен постоянно находиться под контролем и его всегда можно совершенствовать. Однако любые необходимые изменения в процедурах или структурах следует производить постепенно: реакция на возникающие и изменяющиеся проблемы не должны вызывать неурядиц.

18. Со времени проведения нашей последней сессии в 1979 году был принят ряд мер. Вскоре после нее я принял решение о создании Группы по планированию и исследованиям в области политики, которая уже функционирует в течение нескольких месяцев. Эта Группа опирается на экспертов в УВКБ ООН, но и также прибегает к услугам внешних консультантов; она содействует обеспечению возможностей для официального рассмотрения касающихся УВКБ ООН основополагающих вопросов. Оценка и консультативные услуги по вопросам политики и стратегии, исследований и осуществимого долгосрочного планирования входит в число основных функций Группы, которая открыта для всех идей, которые могут способствовать повышению эффективности Управления.

19. Еще одним шагом является недавнее создание Группы по чрезвычайным вопросам специально для того, чтобы помочь обеспечить готовность УВКБ ООН в случае срочных ситуаций и поддержку различным ключевым секторам моего Управления, в которых в случае возникновения чрезвычайной ситуации появляется необходимость в осуществлении определенной работы. Эта Группа должна помочь УВКБ ООН действовать быстрее и быть лучше подготовленным. Это небольшая Группа, штатное расписание которой может быть пересмотрено в свете накопленного опыта. Обе упомянутые мною группы непосредственно приданы моему Управлению.

20. В качестве элемента наших усилий по совершенствованию нашего механизма принятия мер в новых возникающих ситуациях и обеспечения оказания быстрой и надлежащей срочной помощи мы рекомендуем расширить Чрезвычайный фонд. С учетом больших масштабов многих возникших в последнее время проблем беженцев нынешние положения, регулирующие использование средств Чрезвычайного фонда, оказались просто неэффективными. Как следует надеяться, это сократит потребность в особых запросах.

21. Частью наших более общих поисков совершенствования методов управления является то, что наша Группа по машинной обработке данных в настоящее время функционирует в полной мере. Это дало возможность разработать программы ЭВМ, главным образом касающиеся "людей в лодках" в Юго-Восточной Азии. Как я уже говорил, проблема "людей в лодках" далеко не решена и помощь при использовании ЭВМ оказывается весьма полезной при решении проблем размещения людей и отыскания родственников. На втором этапе мы в настоящее время занимаемся распространением обработки данных при помощи ЭВМ на ряд административных и финансовых областей.

22. В прошлом году также обсуждалась и в настоящее время осуществляется наша деятельность по подготовке кадров. Действительно, весьма важное требование в целях надлежащего управления расширением нашей деятельности заключается в обеспечении надлежащей подготовки нашего персонала. Так, в начале 1980 года были созданы учебные средства с целью обеспечения основной ориентации, а также подготовки недавно нанятых сотрудников категории специалистов и общего назначения как в Централь-ных учреждениях, так и на местах.

23. Однако принятие мер в чрезвычайных ситуациях также требует специальных консультативных услуг, которые не обеспечиваются Управлением и которые не всегда можно получить от других учреждений в короткий срок. В связи с этим мы решили нанимать и сохранять в составе нашего персонала на период, в течение которого Управление занимается крупными чрезвычайными ситуациями, небольшое число экспертов в таких основных областях, как питание, санитария и первичная медико-санитарная помощь, которые немедленно выделяются, когда мы принимаем участие в устранении какой-либо новой чрезвычайной ситуации, а также в целях обеспечения специальных знаний для нашего персонала на местах.

24. Г-н Председатель, в том, что касается весьма важной проблемы координации и руководства срочной гуманитарной помощью Организации Объединенных Наций, я уделял самое пристальное внимание заявлениям, сделанным некоторыми делегациями на летней сессии Экономического и Социального Совета, а также резолюции, озаглавленной "Международные усилия в целях удовлетворения гуманитарных нужд в чрезвычайных ситуациях". Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций также высказал замечания по этой проблеме в своем ежегодном докладе о работе Организации Объединенных Наций, представленном тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Он заявил, что "совершенно ясно, что Организация будет продолжать сталкиваться с практическими чрезвычайными ситуациями, иногда в очень широком масштабе, в которых по причине гуманитарной необходимости и совести она вынуждена действовать и в которых обстоятельства срочно требуют, чтобы Организация Объединенных Наций осуществляла руководство, необходимое для предотвращения неопишуемой трагедии".

Генеральный секретарь далее призвал к "организации, координации, объединенной политике и совместному перспективному планированию", с тем, чтобы обеспечить "полный успех и оптимальное использование помощи, предоставляемой международным сообществом". Мне вряд ли следует говорить, что я полностью поддерживаю эту точку зрения.

25. Если международному сообществу должны быть предоставлены средства для решения этих задач, то нам в системе Организации Объединенных Наций необходимо быть уверенным в том, что наши области компетенции не налагаются друг на друга или что между ними не существует никаких разрывов.

26. Я остановлюсь на этом вопросе с точки зрения УВКБ ООН. В этой связи позвольте мне коротко напомнить об эволюции сферы деятельности УВКБ ООН с течением лет. Первоначальный мандат моего Управления четко определен в его статуте, который был принят Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 14 декабря 1950 года. Он касается лиц, находящихся за пределами их стран, которые обоснованно опасаются преследования. Этот мандат остается неизменным и полностью действительным, и он по-прежнему применяется к значительному числу ситуаций, в которых мое Управление призвано принимать меры. Однако постепенно в ответ на события и в признание специальных знаний, накопленных УВКБ ООН, международное сообщество, в частности, через Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций, на основе опыта и во все возрастающих масштабах поручало ему другие задачи, которые значительно расширили круг проблем, которыми занимается мое Управление. Поначалу существовала концепция добрых услуг, впервые введенная Генеральной Ассамблеей еще в 1957 году. В последующие годы после ликвидации ситуаций, касающихся внутренних или международных конфликтов, или получения независимости какой-либо отдельной страной в задачу УВКБ ООН входила не только координация массовой добровольной репатриации в соответствии с его первоначальным мандатом, но и разработка программы по первоначальной реабилитации лиц, возвратившихся в страну их происхождения. Также на УВКБ ООН во все большей степени возлагалась ответственность за лиц, перемещенных в результате конфликтов или радикальных политических, социальных или экономических изменений в их странах. Институциональная основа этой эволюции заложена в последовательно принятых резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которые наряду со статутом должны регулировать вопросы нашего участия в разрешении чрезвычайных ситуаций.

27. Если чрезвычайная ситуация касается беженцев, подпадающих под действие моего мандата, УВКБ ООН, безусловно, и я бы сказал автоматически, готово играть руководящую роль в соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей моему Управлению со времени его создания. В случае добровольной репатриации - весьма приветствуемая тенденция, которая получила широкое распространение в последнем десятилетии - УВКБ ООН направлялся призыв координировать вопросы возвращения, приема, первой помощи и принятия реабилитационных мер для возвращенцев. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в своих последовательно принимавшихся резолюциях по докладу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев конкретно

указала возвращенцев в качестве группы, которыми должно заниматься УВКБ ООН. Я, безусловно, готов по-прежнему играть координирующую роль в подобных случаях.

28. В том, что касается перемещенных лиц, то этот вопрос является более сложным и трудно обеспечить общие руководящие принципы относительно того, каким образом следует разрешать ту или иную конкретную ситуацию. Перемещенные лица могут утрачивать свои связи со своими странами или пересекать международную границу, и причины такой потери могут носить естественный или искусственный характер или то и другое вместе. Иногда выделить различные причины представляется невозможным. Как и в случае всех человеческих проблем совершенно ясные ситуации наблюдаются нечасто, и задача четкого разграничения ответственности может оказаться нелегкой. УВКБ ООН готово по-прежнему принимать соответствующее участие в оказании помощи этим людям, потерявшим свои связи в результате искусственно вызванных бедствий. До настоящего времени преобладала система оказания помощи на специальной основе, и категория перемещенных лиц уже несколько лет упоминается в резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся деятельности УВКБ.

29. Говоря о системе Организации Объединенных Наций, я хотел бы, безусловно, упомянуть также о неправительственных организациях. Их роль в приеме, оказании помощи, ориентации и вовлечении беженцев в активную жизнь хорошо известна, и полное сотрудничество с ними является совершенно необходимым. Выгоды, которые они обеспечивают для беженцев, являются значительными. Мое Управление никогда не забывает об этом, и я должен вновь выразить свою признательность и подчеркнуть их значение в системе в целом. То же самое относится к таким организациям, как Лига обществ Красного Креста, Международный комитет Красного Креста и Межправительственный комитет по миграции в Европе, которые играют эффективную роль в разрешении проблем и в их соответствующих областях.

30. Г-н Председатель, вопрос о наших внешних сношениях имеет первостепенное значение. Во-первых, и прежде всего существует настоятельная необходимость поддерживать самые гибкие и конструктивные контакты с правительствами. Независимо от того, сколько правительства принимают беженцев, предоставляют ли они финансовые средства для разрешения проблем беженцев или принимают они какие-либо другие меры для оказания помощи беженцам, их помощь, которая служит дополнением к всеобщим гигантским усилиям, является необходимой, и отсутствие помощи с их стороны может иметь самые неблагоприятные последствия.

31. Большая часть стран первого убежища относится к категории развивающихся стран. Хотя беженцы могут или скорее должны оказывать пользу принимающим странам, по-прежнему справедливо то, что зачастую они первоначально являются бременем, особенно когда они прибывают в большом количестве в страну, в которой наблюдаются собственные экономические проблемы и трудности, связанные с развитием. Гостеприимство в этих обстоятельствах является тем более ценным.

32. Те страны, которые вносят взносы в программы УВКБ ООН, также сталкиваются с увеличением числа просьб о предоставлении средств. Если мы рассмотрим только один аспект, например, финансовые потребности

УВКБ ООН, то мы увидим, что семь лет назад общий объем наших расходов составлял менее 25 млн. долл. США, в то время как в 1980 году они, по прогнозам, достигнут 500 млн. долл. США и, возможно, аналогичной, если не более высокой суммы, - в 1981 году. Я высоко ценю то, что, несмотря на такие большие запросы, все потребности до настоящего времени удовлетворялись.

33. Непосредственные контакты с правительствами всегда поддерживались представителями, которыми я располагаю в значительном числе стран, а также мной самим и моими коллегами в ходе наших официальных миссий. Однако мы также вели специальный поиск путей, при помощи которых контакты между членами Исполнительного комитета и УВКБ ООН могут быть укреплены на уровне Женевы. В течение этого года в этом направлении были приняты позитивные меры, поскольку мы считаем все более необходимым предоставлять информацию о ходе осуществления нашей деятельности в период между сессиями Исполнительного комитета. В соответствии с пожеланием, выраженным в прошлом году рядом выдающихся делегатов из африканских стран, контакты с африканскими государствами были установлены также в Женеве, где дважды в этом году я созывал неофициальные совещания Постоянных представителей африканских государств, аккредитованных при Отделении Организации Объединенных Наций. Все эти встречи оказались плодотворными, и я намереваюсь продолжать проводить их. В этом контексте одним важным вопросом диалога является созыв международной конференции по объявлению взносов для беженцев в Африке. Я весьма приветствовал инициативу, с которой недавно выступили правительства африканских стран, касающуюся изучения возможностей проведения такой конференции. Мое Управление в соответствии с резолюциями, принятыми ОАЕ и ЭКОСОС, готово играть активную роль в обеспечении успеха конференции, и мы все уже действуем в этом направлении. Мне известно, что я могу рассчитывать на поддержку этого Комитета в достижении этой цели.

34. Неофициальные совещания Постоянных представителей государств-членов Исполнительного комитета в Женеве, что за последние годы стало традицией, продолжались. Мы провели два таких совещания: одно в январе и другое в июле, во время которых я попытался в краткой форме дать наиболее полное изложение нашей работы и достигнутых нами результатов. В случае необходимости также проводились специальные совещания меньшего масштаба, и в форме периодических писем обеспечивалась информация относительно состояния наших основных программ. Я считаю, что мы можем и далее улучшать характер и частоту поступления информации, предоставляемой нами членам Комитета о нашей деятельности, в частности о наших новых программах, когда мы обращаемся к вам с призывом о поддержке и об их осуществлении и необходимых изменениях. С другой стороны, мы считаем крайне необходимым заручиться руководством и консультативной помощью со стороны членов Исполнительного комитета, с которыми мы стремимся установить наилучший и самый конструктивный диалог.

35. Мы, естественно, всегда рады предоставлять информацию (общего или более специального характера об основных аспектах наших программ) любой стране или группе стран, которые могут обратиться с такой просьбой. Ряд делегаций, возможно, считает, что по сравнению с настоящим временем, следует делать больше. Я бы выразил пожелание в отношении того, чтобы в наших поисках надлежащей формулы мы придерживались более прагматического, а не формального подхода.

36. Одной из характеристик последних лет является значительное расширение интереса к проблеме беженцев со стороны всемирных средств массовой информации и общественности. Это является важным источником помощи для беженцев, который мы должны полностью учитывать. В течение этого года мы ускорили темпы осуществления нашей деятельности в области общественной информации. Были подготовлены новые фильмы, один из которых, содержащий обзор нашей работы за последнее десятилетие, только что вышел и будет показан вам в ходе этой сессии. Группы международных журналистов, занимающихся проблемами беженцев, совершили поездки в ряд африканских стран. Одна группа скоро отправится в Азию, а в ноябре в Латинской Америке будет проведен двухдневный семинар журналистов по вопросам беженцев. Были приняты дополнительные усилия для обеспечения печатных материалов, например, в связи с Днем африканских беженцев, состоявшимся 20 июня этого года, и относительно деятельности УВКБ ООН за последнее десятилетие.

37. Г-н Председатель, таковы те мысли, которыми я хотел поделиться с Комитетом как относительно наших проблем, так и наших усилий и решимости разрешить их. Эти последние годы были отмечены значительным расширением проблемы беженцев, приводящим к быстрому увеличению числа просьб к правительствам, значительному расширению нашего участия и, вследствие этого, — беспрецедентному расширению Управления. В такой ситуации я хотел бы выразить мою искреннюю признательность правительствам и, в частности, членам Исполнительного комитета за их неизменную поддержку, которая служит мне каждодневным и долгосрочным подспорьем в осуществлении моей задачи. Я сознаю, что те, кто оказывает нам поддержку, желают уделять более широкое внимание тому, каким образом мы выполняем задачу, возложенную на нас международным сообществом. Я был бы счастлив удовлетворить этот интерес, поскольку конструктивный диалог может только принести выгоду беженцам. Поэтому я весьма стремлюсь к такому диалогу.

38. В заключение я считаю, что я должен обязательно упомянуть об индивидуальных усилиях людей всего мира, часто остающихся совершенно неизвестными, которые оказывают помощь находящимся в бедственном положении беженцам, предоставляя им средства, товары и окружая их человеческой добротой. Гостеприимство, оказываемое одним человеком другому, одной семьей другой семье, является существенным элементом хрупкого здания международной солидарности с беженцами. Конечная цель этой солидарности заключается в том, чтобы дать беженцам новую надежду, обеспечить им новое существование и, кроме этого, — новое человеческое достоинство. Где нарушается человеческое достоинство, там возникает проблема беженцев; когда беженцам оказывается помощь, человеческое достоинство восстанавливается.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
